

Nation und Migration

Perspektiven der Germanistik in bewegter Zeit

Internationale Tagung der Justus-Liebig-Universität Gießen und der Babeş-Bolyai-Universität
Cluj-Napoca/Klausenburg, 16.–18.11.2016

Ort: Cluj-Napoca/Klausenburg, Str. Horea 7, I. Stockwerk, Raum 118
Dienstag, 15.11.2016 Anreise der Gäste, Unterbringung im Gästehaus Universitas (Str. Plopilor, ohne Hausnummer, Zugang bei der Straßenbahnhaltestelle)

Mittwoch, 16.11.2016

10.00 Uhr – Begrüßungen (Conf. Dr. Daniela Vladu, Prof. Dr. Cora Dietl, Prof. Dr. Rudolf Gräf, Lekt. Dr. Mirona Stănescu)

Panel Wissenschaftssprache (10.30–12.00)

10.30: Dr. Daniela Vladu (BBU Klausenburg): Gesprochene Wissenschaftssprache

11.00: Dr. Emilia Codarcea (BBU Klausenburg): Grammatische Besonderheiten der Wissenschaftssprache. Exemplarische Analyse anhand der Begriffe ›Nation‹ und ›Migration‹

11.30: Dr. Maria Parasca (BBU Klausenburg): Nomen-Verb-Verbindungen beim Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten. Eine phraseologische Analyse aufgrund des Ratgebers *Richtig wissenschaftlich schreiben* (2016)

Kaffeepause

Panel Migration und gesellschaftliche Prozesse (12.30–13.30)

12.30: Dr. Veronica Câmpean (BBU Klausenburg): In der Kürze liegt die Würze. Betrachtungen über die Syntax tatsachenbetonter Darstellungsformen aus der Perspektive der Rezeption

13.00: Franziska Schwantuschke, MA (DAAD, BBU Klausenburg): Kulturelle Ad-hoc-Entlehnungen kubanischer Migranten in Berlin

Mittagspause

Panel Sprache, Didaktik und Lehrbücher (15.00–16.00; 16.30–17.30)

15.00: Prof. Dr.hc. Rudolf Windisch (Berlin): Deutsch *light* – quo vadis Hochdeutsch?

15.30: Dr. Mirona Stănescu (BBU Klausenburg): Theaterpädagogik als Verbindungselement zwischen dem Bekannten und dem Unbekannten

Kaffeepause

16.30: Kata-Szilvia Bartalis, MA (BBU Klausenburg): ›Künste bilden‹ – eine DaF-Werkstatt. Einführung in die Ergebnisse eines empirischen Forschungsprojektes, durchgeführt an 18 rumänischen und serbischen Schulen (1.10.2015–13.05.2016).

17.00: Dr. Ioana Velica (BBU Klausenburg): Weltnation und Siebenbürgische Migranten im 16. Jahrhundert. Das Lehrbuch *Rudimenta Cosmografica* (1542) des Johannes Honterus

Donnerstag, 17.11.2016

**Panel Wanderung, Kulturkontakt und Identitätsbildung in Geschichte und Literatur
(9.00–10.30; 11.00–12.00)**

- 09.00: Prof. Dr. h.c. Krista Zach (München): ›Nation‹ und Migration. ›Nationale‹
Geschichtserinnerung im kulturellen Gedächtnis des Karpatenraums
09.30: Adrian Verscharen (JLU Gießen): Binnenwanderung im deutschen Partikularismus –
Innerdeutsche Migration vor 1848
10.00: Dr. Christoph Schanze (JLU Gießen): Flucht und Heimkehr. ›Identität‹ am Anfang der
deutschen Literatur

Kaffeepause

- 11.00: Prof. Dr. Cora Dietl (JLU Gießen): Michel Beheim: Ein ›Wanderdichter‹ beschreibt
verschiedene ›Nationen‹
11.30: Anna-V. Mencke, BA (JLU Gießen): Narrative Strategien zur Vermeidung von
Kulturkonflikten in Hartmanns *Iwein*

12.10: Eröffnung der Ausstellung Tanz im Mittelalter (Prof. Dr. Cora Dietl, Dr. Mirona
Stănescu). Ort: Österreich-Bibliothek Bernhard Stillfried, Horea-Str 7, Parterre

Mittagspause

Donnerstag, 17.11.2016

**Panel Nationale Identität und kulturelle Institutionen im Kontext der Grenzverschie-
bungen (15.00–16.30, 17.00–18.00)**

- 15.00: Dr. Krisztina Bojan (BBU Klausenburg): Nation und Migration in der
Universitätsgeschichte. Die Migrationsgeschichte der Universität Babes-Bolyai und der
Universität Szeged
15.30: Dr. Ursula Wittstock (BBU Klausenburg): »Nur deutsch reden!« Sprache und nationales
Bewusstsein auf der Bühne des Stadttheaters in Hermannstadt 1900–1921
16.00: Anna-Lena Liebermann, MA (JLU Gießen) und Heinrich Hofmann, MA (Gießen):
Bücher mit ›Migrationshintergrund‹: Frühdrucke aus der UB Lodz

Kaffeepause

- 17.00: Prof. Dr. András F. Balogh (BBU Klausenburg): Migrationen und ›Autoren mit
Migrationshintergrund‹ im 20. Jahrhundert

Büchertisch – Präsentation der neuesten Publikationen der JLU Gießen und BBU Klausenburg

Freitag, 18.11.2016

Panel Migration und transnationale Identitäten (9.00–10.30; 11.00–12.30)

- 09.00: Dr. Anita Széll (BBU Klausenburg): »Meine Lyrik ist in meiner Prosa enthalten« – Die
lyrische Sprache des Prosautors Hans Bergel, eines Wanderers zwischen Kulturen und
Landschaften
09.30: Benjamin Vékás, MA (BBU Klausenburg): Migration, Fremde und Andere in den
Romanen von Eginald Schlattner

10.00: Andrada Savin, MA (BBU Klausenburg): Orte der Erinnerung und Transiträume in Familienromanen gegenwärtiger deutschsprachiger Autoren mit südosteuropäischem Migrationshintergrund

Kaffeepause

11.00: Anna-Maria Schlupp, MA (HU Berlin): »als die *Donauschwaben* Flüchtlinge wurden«. Vertreibung, Flucht und Integration in Karl-Markus Gauß' *Das erste was ich sah*

11.30: Oana Tanțău, MA (BBU Klausenburg): Deutschsprachige Schriftsteller rumänischer Herkunft – Identitätsproblematik und Sprachauffassung bei Cătălin Dorian Florescu im Lichte der Migration

12.00: Emőke Török, BA (BBU Klausenburg): Bildertransfer bei Richard Wagner. Das Deutschlandbild der Rumäniendeutschen

Mittagspause

15.00: Nationalstaat und Migration. Round table mit Vizerektor Prof. Dr. Rudolf Gräf (BBU Klausenburg)

Spaziergang durch die Altstadt

Samstag, 19.11.2016

Abreise der Gäste

Veranstalter:

Prof. Dr. András F. Balogh (Cluj): abalogh78@hotmail.com

Prof. Dr. Cora Dietl (Gießen): cora.dietl@germanistik.uni-giessen.de